

Financial (1899) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 1052

DATED 28-9-99

INDEXED.

12/12

[Despatch Abstract.]

Budget estimates

Accepting the — of the Malabar
Malabar Translator to Govt. for 1900-1901.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
C32/7/00							

Government {1899} of Madras. FINANCIAL.

Recd

Regd.

} 1899.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 1052, 28th September 1899.

SEPTEMBER.

Budget Estimates.

Accepting the — of the Malayalam Translator to Government for 1900—1901.

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

Read—the following papers:—

From the Acting Malayalam Translator to Government, dated 9th September 1899, No. 91.

Memorandum to the Acting Malayalam Translator to Government, dated 15th September 1899, No. 2314.

From the Acting Malayalam Translator to Government, dated 17th September 1899, No. 91.

From the Acting Malayalam Translator to Government, dated 23rd September 1899, No. 93.

ORDER—No. 1052, Financial, dated 28th September 1899.

The estimates are accepted.

(True Extract.)

G. STOKES,
Chief Secretary.

To the Malayalam Translator to Government.
" Accountant-General.
Editors' Table.

Mad. T. K. Narayana Aiyangar.

[Appendix.

APPENDIX.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

	Number.		PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
	1899-1900.	1900-1901.		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
			TRANSLATOR'S DEPARTMENT.								
			MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—			Translator (250) *	3,000		3,000		3,000		3,000	
Establishment—	1	1	Munshi (75)	900		900		900		1,031	
	2	2	Clerks (35), (30)	780		780		780		638	
Allowances—			Travelling allowance		1,680		1,680		1,680		1,669
Contingencies—			Purchase of Furniture	2		1		2		15	
			Repairs to Furniture	4		4		4		2	
			Postage Charges	10		14		10		13	
			Telegraph Charges	5		1		5		1	
			Office Expenses	17		18		17		17	
			Total Malayalam Translator to Government		38		38		38		35
				4,718		4,718		4,718		4,719	

* Allowance drawn by Malayalam Pundit, Presidency College.
† Vide G.O., No. 345, Financial, dated 9th March 1899.

DETAILED ACCOUNT No. 32.—MISCELLANEOUS.

PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
Subscriptions to Periodicals	32		32		32		..	..
Total	32		32		32		..	..

* Not reported.

APPENDIX.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

	Number.		PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
	1899-1900.	1900-1901.		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
			TRANSLATOR'S DEPARTMENT.								
			MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT.								
Salaries—			Translator (250) *	3,000		3,000		3,000		3,000	
Establishment—	1	1	Munshi (75)	900		900		900		1,031	
	2	2	Clerks (35), (30)	780		780		780		638	
Allowances—			Travelling allowance		1,680		1,680		1,680		1,669
Contingencies—			Purchase of Furniture	2		1		2		15	
			Repairs to Furniture	4		4		4		2	
			Postage Charges	10		14		10		13	
			Telegraph Charges	5		1		5		1	
			Office Expenses	17		18		17		17	
			Total Malayalam Translator to Government		38		38		38		35
				4,718		4,718		4,718		4,719	

* Allowance drawn by Malayalam Pundit, Presidency College.
† Vide G.O., No. 345, Financial, dated 9th March 1899.

DETAILED ACCOUNT No. 32.—MISCELLANEOUS.

PROVINCIAL.	Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
Subscriptions to Periodicals	32		32		32		..	..
Total	32		32		32		..	..

* Not reported.

40
44

Government {1899} of Madras.
FINANCIAL.

Checked
asot.
5.10.99

Recd.

Regd.

} 1899.

Enclosures

Spare copies

strike off.
ms
6/10/99

G.O., No. 1052, 28th September 1899.

SEPTEMBER.

Budget Estimates.

Accepting the — of the Malayalam Translator to Government for 1900—1901.

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

READ—the following papers :—

From the Acting Malayalam Translator to Government, dated 9th September 1899, No. 91.

Memorandum to the Acting Malayalam Translator to Government, dated 15th September 1899, No. 2314.

From the Acting Malayalam Translator to Government, dated 17th September 1899, No. 91.

From the Acting Malayalam Translator to Government, dated 23rd September 1899, No. 93.

ORDER—No. 1052, Financial, dated 28th September 1899.

The estimates are accepted.

(True Extract.)

for Chief Secretary.

To the Malayalam Translator to Government.

„ Accountant-General.

Editors' Table.

APPENDIX A-8

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

Number.			ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.									
			PROVINCIAL.		Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
			TRANSLATOR'S DEPARTMENT.		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
			MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT.									
Salaries—			Translator (250) *		3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
Establishment—	1	1	Munshi (75)		900	900	900	900	900	900	900	900
	2	2	Clerks (35), (30)		780	780	780	780	780	780	780	780
Allowances—			Travelling allowance		1,680	1,680	1,680	1,680	1,680	1,680	1,680	1,680
Contingencies—			Purchase of Furniture		2	2	2	2	2	2	2	2
			Repairs to Furniture		4	4	4	4	4	4	4	4
			Postage Charges		10	10	10	10	10	10	10	10
			Telegraph Charges		5	5	5	5	5	5	5	5
			Office Expenses		17	17	17	17	17	17	17	17
			Total Malayalam Translator to Government		4,718	4,718	4,718	4,718	4,718	4,718	4,718	4,718
					4,718	4,718	4,718	4,718	4,718	4,718	4,718	

* Allowance drawn by Malayalam Pundit, Presidency College.
† Vide G.O., No. 345, Financial, dated 9th March 1899.

APPENDIX B-8

DETAILED ACCOUNT No. 32.—MISCELLANEOUS—Malayalam Translator to Government.

	Budget estimate, 1900-1901.	Revised estimate, 1899-1900.	Budget estimate, 1899-1900.	Accounts, 1898-99.
<i>Provincial</i>	RS.	RS.	RS.	RS.
Subscriptions to Periodicals ..	32	32	32	32
Total ..	32	32	32	32

* Not stated.

* not available reported

APPENDIX A-8

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

		EXPLANATORY REMARKS.		
Average.	Actuals.			
		1898-99.	1897-98.	1896-97.
RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
1 1/2	2	1	1	1
3	2	..	..	7
11	13	15	5	5
17	17	16	..	18

Financial (1897) Department.

CURRENT No. 3197

C. No 3197.
Memo. No. 2314 21.5.99
L. No 3304

From

The Ag Malayalam
Translator to Govt

Order
P.S.

The estimates under
18 H General Administration
are accepted.

No. 91

2. The Malayalam Tran-
slator to Govt. will be requested
to expedite the submission of his
estimates under 32. Miscellaneous
~~the~~ Purchase of Materials

Dated 9th September 1899

Received

Registered

Enclosures

Spare copies —

SUBJECT.

2. The Malayalam Translator to Govt.
Aut. fl.

Submitting the Budget
Estimate of his office for
1900-1901.

Editor's Note

21/9/99

PRESS, Print heading of Current only in
proceedings and treat the Estimate as
an appendix to the order.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
Mis	345	Finl	9.2.99
hon	783	Finl	29.9.98

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

[F.]
[9-B.]
200-10-8-98.



FINANCIAL DEPARTMENT.

C. no. 3197 From the Malayalam Translator to Govt. No 91 of 9 Sept 99.

Budget estimate for 1899-1900 under—

Major Head 18. H. Genl Administration
Minor Head Civil Secretariat. Translators' Dept.
Malayalam Translator to Govt.

Q. No. 2314

15.9.99

Returned to the Malayalam Translator to Govt.

* G.O., No. 602, Financial, dated 20th August 1895.

for favour of revision, completion and immediate return with reference to the requirements of the budget rules quoted below:—

* Rules Nos.

(1). Provision for "Subscription to Newspapers" should be made separately under 32. Miscellaneous - Subscriptions to Periodicals. vide G.O. no. 1258 Finl. of 27 Dec 1898.

the estimates should be prepared in the revised forms supplied by the Acct General, in which

(2) the detailed heads under Contingencies as lately revised by the Acctant Genl should have been adopted.

13/5/99
To 13.9.99

By Malayalam Translator to Govt.

(with ct in orgl) with copy of No. 1258 Finl 27.12.98

for Chief Secretary.

Dec 15/99

CURRENT No.

C. No. 3197 from the Malayalam Translation to Govt. 20.9.1899

18.9.1899
The Ag. Malayalam Translator
to Govt.

Malayalam Translation to Govt.

Remarks

Dated 17 September 1899

(1) Provision for subscription to newspapers should be made separately when 22-10-1899

22.9.1899

(2) The details have been submitted to the Government for their consideration and approval. The details are as follows:

104

The Malayalam Translation to Govt.

CURRENT No. 3304

18 SEP 1899
GOVERNMENT OF MADRAS

Order

From

The Ag. Malayalam Translator to Govt.

No. 91

Dated 17 September 1899

Received

Registered

Enclosures

Spare copies

SUBJECT.

Submitting the Budget Estimate for 1900-1901 revised.

When?
Cmt

G.O.	No.	Department.	Date.
New Press	345 783	Fail —	8.2.89 9.7.90

G.O.	No.	Department.	Date.
3000	3000	3000	3000
2000	2000	2000	2000
1000	1000	1000	1000
500	500	500	500
250	250	250	250
125	125	125	125
62.5	62.5	62.5	62.5
31.25	31.25	31.25	31.25
15.625	15.625	15.625	15.625
7.8125	7.8125	7.8125	7.8125
3.90625	3.90625	3.90625	3.90625
1.953125	1.953125	1.953125	1.953125
0.9765625	0.9765625	0.9765625	0.9765625
0.48828125	0.48828125	0.48828125	0.48828125
0.244140625	0.244140625	0.244140625	0.244140625
0.1220703125	0.1220703125	0.1220703125	0.1220703125
0.06103515625	0.06103515625	0.06103515625	0.06103515625
0.030517578125	0.030517578125	0.030517578125	0.030517578125
0.0152587890625	0.0152587890625	0.0152587890625	0.0152587890625
0.00762939453125	0.00762939453125	0.00762939453125	0.00762939453125
0.003814697265625	0.003814697265625	0.003814697265625	0.003814697265625
0.0019073486328125	0.0019073486328125	0.0019073486328125	0.0019073486328125
0.00095367431640625	0.00095367431640625	0.00095367431640625	0.00095367431640625
0.000476837158203125	0.000476837158203125	0.000476837158203125	0.000476837158203125
0.0002384185791015625	0.0002384185791015625	0.0002384185791015625	0.0002384185791015625
0.00011920928955078125	0.00011920928955078125	0.00011920928955078125	0.00011920928955078125
0.000059604644775390625	0.000059604644775390625	0.000059604644775390625	0.000059604644775390625
0.0000298023223876953125	0.0000298023223876953125	0.0000298023223876953125	0.0000298023223876953125
0.00001490116119384765625	0.00001490116119384765625	0.00001490116119384765625	0.00001490116119384765625
0.000007450580596923828125	0.000007450580596923828125	0.000007450580596923828125	0.000007450580596923828125
0.0000037252902984619140625	0.0000037252902984619140625	0.0000037252902984619140625	0.0000037252902984619140625
0.00000186264514923095703125	0.00000186264514923095703125	0.00000186264514923095703125	0.00000186264514923095703125
0.000000931322574615478515625	0.000000931322574615478515625	0.000000931322574615478515625	0.000000931322574615478515625
0.0000004656612873077392578125	0.0000004656612873077392578125	0.0000004656612873077392578125	0.0000004656612873077392578125
0.00000023283064365386962890625	0.00000023283064365386962890625	0.00000023283064365386962890625	0.00000023283064365386962890625
0.000000116415321826934814453125	0.000000116415321826934814453125	0.000000116415321826934814453125	0.000000116415321826934814453125
0.0000000582076609134674072265625	0.0000000582076609134674072265625	0.0000000582076609134674072265625	0.0000000582076609134674072265625
0.00000002910383045673370361328125	0.00000002910383045673370361328125	0.00000002910383045673370361328125	0.00000002910383045673370361328125
0.000000014551915228366851806640625	0.000000014551915228366851806640625	0.000000014551915228366851806640625	0.000000014551915228366851806640625
0.0000000072759576141834259033203125	0.0000000072759576141834259033203125	0.0000000072759576141834259033203125	0.0000000072759576141834259033203125
0.00000000363797880709171295166015625	0.00000000363797880709171295166015625	0.00000000363797880709171295166015625	0.00000000363797880709171295166015625
0.000000001818989403545856475830078125	0.000000001818989403545856475830078125		

Appendix A

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats—contd.

		Numbers.		TRANSLATORS' DEPARTMENT— contd.		Budget Estimate, 1900-1901.		Revised Estimate, 1899-1900.		Budget Estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
		1899-1900.	1900-1901.			Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
				TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT.									
Salaries—	1			Translator (300) *							3,600		
Establishment—	1			Munshi (75)						900			
	3			Clerks (35), (30), (15)						960			
Contingencies—				Repairs to Furniture						3	1,860		
				Hot and Cold Weather Charges						14			
				Postage Charges						8			
				Telegraph Charges						2			
				Office Expenses						32			
				TOTAL TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT							59		
											5,519		
				MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT.									
Salaries—				Translator (250) †		3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
Establishment—	1			Munshi (75)		900	900	900	900	900	900	900	900
	2			Clerks (35), (30)		780	1,680	780	1,680	780	1,631	1,669	1,669
Contingencies—				Purchase of Furniture		2		1		2	15	15	15
				Repairs to Furniture		4		4		4	2		
				Postage Charges		10		10		10	13		
				Telegraph Charges		5		5		5	17		
				Office Expenses		17	38	18	38	17	17	35	35
				TOTAL MALAYALAM TRANSLATOR TO GOVERNMENT			4,718		4,718		4,718		4,719
				CANARESE TRANSLATOR TO GOVERNMENT.									
Salaries—	1			Translator (250) †							3,000		
Establishment—	1			Munshi (75)							900		
	3			Clerks (35), (30), (15)							960		
Contingencies—				Purchase of Furniture							5		
				Repairs to Furniture							16		
				Postage Charges							17		
				Office Expenses									
				TOTAL CANARESE TRANSLATOR TO GOVERNMENT							38		
											4,898		
				PERSIAN AND HINDUSTANI TRANSLATOR TO GOVERNMENT.									
Salaries—				Translator (300) §						3,600			
Establishment—	1			Examiner in Hindustani (200)						2,400			
	1			Assistant and Head Munshi (100) . . .							6,000		
	1			Translating Munshi (70)						1,200			
	1			Munshi (30)						840			
	1			Clerk (25)						360			
	2			Copyists (15)						300			
										360			
Allowances—				Travelling Allowance of Officers . . .							3,060		
Supplies and Services—				Fees to Assessors							100		
Contingencies—				Repairs to Furniture							200		
				Postage Charges						3			
				Office Expenses						25			
										40			
				TOTAL PERSIAN AND HINDUSTANI TRANSLATOR TO GOVERNMENT							43		
				TOTAL TRANSLATORS' DEPT.							9,403		
											30,158		

* Allowance drawn by M.B. Ry. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College.

† Allowance drawn by Malabar P. R. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College.

* Allowance drawn by Mr. R. S. Rangayya Chetti, Professor, Christian College.

† Allowance drawn by Malayalam Pundit, Presidency College—see note (†), page

‡ Local allowance drawn by the Senior Assistant Professor, Presidency College—see note (‡), page

§ Allowance drawn by the Hon'ble Mr. J. D. Raza, C.I.E., Acting Resident in Travancore and Cochin—see note (§), page

Totals checked

211,265

Average	1898-99	1897-98	1896-97
1/3	2	1	1
3	2	1	1
11	13	15	5
43	1	16	18
17	15	16	18

Certified that the actuals as entered above are those shown in the departmental accounts; they have been verified with the statements furnished by the Accountant-General and all discrepancies noticed therein have been duly pointed out to him."

17th September 1899

By Malayalam Translator to Govt.

CURRENT NO. 3197 3304

No. 91

Govt. Malayalam Translator's
Office,

Cumore, 9th September 1899.

From

M.P.P. M. Krishnan Avergal Bhat,
At Malayalam Translator to Govt.

To

The Chief Secretary to Govt.

Sir,

I have the honour to submit
herewith the Budget Estimate of my
Office for 1900-1901.

I have the honour to be
Sir,

Your most obedient servant,

M. Krishnan

At Malayalam Translator
to Govt.

Govt. Malayalam Translator's
Office,
Cumore, 9th September 1899.

No. 91

M.P.P. M. Krishnan Avergal Bhat,
At Malayalam Translator to Govt.

The Chief Secretary to Govt.

I have the honour to submit
herewith the Budget Estimate of my
Office for 1900-1901.

I have the honour to be
Sir,
Your most obedient servant,
M. Krishnan
At Malayalam Translator
to Govt.

17th September 1899

1899
3304

Financial
~~Revenue~~ (1899) Department.

CURRENT No. 3385



[Handwritten signature]

From
The Malayalam Translator to Govt.

Order

I have the honour to sub-
herewith the Budget No. 93
for 1900-1901.

Dated 23rd September 1899.
Received 24 " "
Registered 25 " "
Enclosures —
Spare copies —

SUBJECT

Requesting that provision may
be made in the Budget estimate
towards subscription newspapers
under "32 miscellaneous".

19.11
1899

Mr. A. Krishnan

The Chief Secretary to Govt.

I have the honour to sub-
herewith the Budget
for 1900-1901.

1899

Requesting that provision may
be made in the Budget estimate
towards subscription newspapers
under "32 miscellaneous".

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

CURRENT NO. 3385

Govt. Malayalam Translator's Office
Egmore, 23rd September 1899

N^o. 93.

From,

M. Krishnan Avargal B.A., B.L.,
as Malayalam Translator to Government

To

The Chief Secretary to Government

Sir,

In continuation of my letter of the
Cw 3304. 9th September 1899 Submitting the Budget Estimate
of my office for 1900-1901, I have the honour to
request, that as I have omitted from my Budget
(Under Contingencies) Rs 32, towards subscription
to newspapers received in this office, provision may
be made for the same under "32 miscellaneous".
The papers with their subscriptions are given below:-

- 1 The Kerala Patrika Rs 4-8-..
- 2 .. Kerala Sanchai .. 4-... ..
- 3 .. Manorama 4-... ..
- 4 .. Kerala Chaudika 2-8-..
- 5- .. Kerala Mitram .. 4-10-..
- 6 .. Malayala Manorama .. 4-... ..
- 7 .. Razrami Dipika .. 3-14-..
- 8 .. Malayali .. 4-8-..

Total Rs 32-... ..

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant

M. Krishnan

8000

U. No. 3197 From the Malayalam Translator, No. 91, dated 9-9-1899.
 Memo to — do — 23/4 . 15-9-89
 " 3304 " " do " 91- " 17-9-1899.
 " 3283 " " do " 93 " 23-9-1899.
 " " " " " " " 1899.

CS Order No. 1052 of 28-9-99.
 PS

The estimates are accepted.
 The Malayalam Translator is requested to state the actual amount spent under "Subscription to Periodicals" during 1898-89 and to fix the revised estimate under that head for 1899-1900.

15/9/99
 26/10/99

Despd. 11/10/99
 To the Malayalam Translator to post the account to the Editor. Dth. copy given.

Note The info referred to in para 2 has not been furnished - Hence para 2.

PRESS, Print heading of Current only in proceedings and treat the Estimate as an appendix to the order.

and also to be printed.

From Mr. M. Thiruvananthapuram on 10.1.1899.
 Malayalam Translator to the Government.
 No. 91 dated 9-9-1899.
 To the Chief Secretary to the Government.
 The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

1. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

2. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

3. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

4. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

5. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

6. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

7. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

8. The Malayalam Translator has the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. regarding the estimate for 1899-1900. I have the honor to inform you that the estimate for 1899-1900 is now being prepared and will be submitted to the Government for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
 Yours faithfully,
 M. Thiruvananthapuram

Appendix B

Detailed Account No 32 - Miscellaneous
 Malayalam Translator to Government

Budget Estimate for 1900-1901	Revised Estimate 1899-1900	Budget Estimate 1899-1900	Actual 1898-99
Rs 32	Rs 32	Rs 32	+
32	32 [†]	32	+

Subscriptions to Periodicals

The estimates are accepted.
 The Malayalam Translator to Government is requested to state the actual amount spent during 1898-99 and to fix the revised estimate under that head for 1899-00.
 1899-00

To the Malayalam Translator to Government
 The Government
 The Malayalam Translator to Government
 The Government

Appendix B

Detailed Account No 32 - Miscellaneous
 Malayalam Translator to Government

Budget Estimate for 1900-1901	Revised Estimate 1899-1900	Budget Estimate 1899-1900	Actual 1898-99
Rs 32	Rs 32	Rs 32	+
32	32 [†]	32	+

Subscriptions to Periodicals

+ Not stated.
 * Not given. Will be called for.
32

Appendix B

Details of the 32 - Miscellaneous

Summary of the 32 - Miscellaneous

1897-98	1898-99	1899-00
32	32	32
32	32	32

Subscription to the 32 - Miscellaneous

of the 32 - Miscellaneous
+ 1/2 of the 32 - Miscellaneous

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

READ AGAIN G.O. No. 189

Appendix B

Order complete. 40
Letter only.
Order complete with Letter.

Details of the 32 - Miscellaneous

CURRENT No.

Print as marked &
show proof

1897-98	1898-99	1899-00
32	32	32
32	32	32

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

AGREEMENT WITH DITTO.

PAGES NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B. -

A = Print in full.
E = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.

I
19/10/129

[G.]
40
10,000-12-8-99

DEPARTMENT.

Paper taken out of the Records from the charge of the Referencer.

Press
Miscellaneous No. 1032, dated 28/11 1909
Routine

[F. B.]
500-20-8-18.

Entered in Budget Register.

Date.

addg A-3. 6/10/1899.
mr A-2. 6/10 1899.
Fry B. 6/10/1899.

Date taken out.	FOR WHAT PURPOSE.			Initials of clerk taking the paper or of attender.	Date returned.	Initials of attender.
	Department.	C. No.	Year.			
8-9-11	Finl	32178	1911	13-9		